

**PREPOSISI PADA KITAB *DANIEL* VERSI KING JAMES**

**JURNAL SKRIPSI**

Diajukan Sebagai Salah Satu Syarat  
Guna Mencapai Gelar Sarjana Sastra

**Oleh :**

**Aisma Natalia Onthonie**

**14091102046**

**SASTRA INGGRIS**



**UNIVERSITAS SAM RATULANGI**

**FAKULTAS ILMU BUDAYA**

**MANADO**

**2020**

## PREPOSISI PADA KITAB *DANIEL* VERSI KING JAMES

Aisma Natalia Onthonie<sup>1</sup>

Hetty Pelealu<sup>2</sup>

Rina P. Pamantung<sup>3</sup>

### ABSTRACT

*Preposition is a word which is placed before a noun or pronoun. It shows the relationship between word and some other words in a sentence. In this study, the writer uses descriptive methods in this research. The data were collected by finding sentences containing prepositions and the writer underlines the sentence that has the prepositions. The writer classifies the data that have been found according to the concepts used. Data are taken from the entire Book of Daniel in the Bible which consists of 12 Article 357 verses. The writer analyzes the form and meaning by using the concept of Aarts and Aarts (1982) and Harman (1992). The result of this research shows that prepositions on the book of Daniel King James Version are found in terms of form and meaning. The forms are simple prepositions (one-word preposition) consist of : At, in, before, of, between, on, by, since, despite, until, during, up, from, with, whereas complex prepositions (multiword preposition) consist of : According to, in front of, as to, in spite of, because of, in terms of, by means of, on account of, by virtue of, on behalf of, in accordance with, out of, in addition of, with regard to. The meanings of the preposition that founded, consist of : refers to place, time, goals and objectives, source or origin, cause or reason, way, tool, inclusion, size, and circumstances.*

---

*Keywords : Prepositions, Form and Meaning, The Book of Daniel King James Version.*

## PENDAHULUAN

### 1.1 Latar Belakang

Budaya adalah seperangkat asumsi dan nilai-nilai dasar, orientasi pada kehidupan, kepercayaan, kebijakan, prosedur dan konvensi perilaku yang dimiliki bersama oleh sekelompok orang, dan pengaruh (tetapi tidak menentukan) perilaku setiap anggota dan interpretasinya terhadap 'makna' perilaku orang lain (Spencer-Oatey 2008: 3).

---

<sup>1</sup>Mahasiswa yang Bersangkutan

<sup>2</sup>Dosen Pembimbing Materi

<sup>3</sup>Dosen Pembimbing Teknis

Menurut Edward B. Taylor (1887) budaya adalah keseluruhan kompleks, yang mengandung pengetahuan, kepercayaan, seni, moral, hukum, adat istiadat, dan kemampuan lain yang diperoleh manusia sebagai anggota masyarakat.

Bahasa adalah alat komunikasi yang digunakan oleh manusia untuk berkomunikasi satu sama lain untuk mengekspresikan reaksi kita terhadap suatu situasi, untuk menanggapi orang lain, dan untuk menyampaikan sesuatu yang ada dalam pikiran, serta kemampuan manusia untuk berbicara dengan menggunakan sistem komunikasi yang kompleks, dan itu adalah contoh spesifik dari sistem.

Gleason (1995: 5) menyatakan bahwa linguistik adalah ilmu yang mencoba memahami bahasa dari sudut pandang struktur internal. Akmajian A. (1990) menyatakan bahwa ketika menguasai bahasa kita belajar kata-kata. Mengetahui kata, kita memiliki informasi tentang fonologi (belajar tentang bunyi bahasa), morfologi (belajar tentang struktur kata), semantik (belajar tentang makna), sintaksis (belajar tentang struktur kalimat yang mengandung kata-kata), dan pragmatik (belajar tentang makna dalam konteks). Chomsky (2002) sintaksis adalah studi tentang prinsip-prinsip dan proses dimana kalimat dibangun dalam bahasa tertentu. Investigasi sintaksis terhadap bahasa tertentu memiliki tujuan untuk membangun tata bahasa yang dapat dipandang sebagai semacam perangkat untuk menghasilkan kalimat – kalimat bahasa yang sedang dianalisis.

Preposisi termasuk dalam kelas kata tertutup dan kelas kata kecil. Kelas kata tertutup adalah kelas kata yang keanggotaannya terbatas dan tidak tampak kemungkinan untuk bertambah atau berkurang. Yang termasuk dalam kelas kata tertutup adalah kelas adverbial, kelas preposisi, dan kelas konjungsi (Abdul Chaer, 2008:83). Beberapa jenis kelas kata tertutup adalah sebagai berikut :

a. Kelas Adverbial

Adverbial disebut juga kata keterangan atau kata keterangan tambahan. Fungsinya adalah menerangkan kata kerja, kata sifat, dan jenis kata lainnya.

( <https://www.ariesrutung.com> )

b. Kelas Preposisi

Preposisi atau kata depan adalah kata-kata yang digunakan untuk merangkaikan nomina atau pronomina dengan verba didalam suatu klausa, bisa berbentuk kata misalnya di dan untuk.

(<https://www.ariesrutung.com> )

c. Kelas Konjungsi

Konjungsi atau kata penghubung adalah kata-kata yang menghubungkan satuan-satuan sintaksis, baik antara kata dengan kata, antara frasa dengan frasa, antara klausa dengan klausa, atau antara kalimat dengan kalimat.

(<https://www.ariesrutung.com> )

Kelas kata kecil sering disebut sebagai kelas tertutup. Ini adalah karena mereka memiliki anggota yang relatif sedikit, dan yang ditambahkan hanya pada secara sional. Akibatnya beberapa kelas bentuk kecil dapat didefinisikan secara sederhana dengan mendaftarkan anggota mereka.

( <https://wac.colostate.edu> )

Contoh kelas kata kecil adalah sebagai berikut:

( <https://www.ucl.ac.uk> )

- |                    |                        |
|--------------------|------------------------|
| a. <i>bye</i>      | g. <i>excuse me</i>    |
| b. <i>goodbye</i>  | h. <i>thanks</i>       |
| c. <i>hello</i>    | i. <i>thank you</i>    |
| d. <i>farewell</i> | j. <i>thanks a lot</i> |
| e. <i>hi</i>       | k. <i>sorry</i>        |
| f. <i>so long</i>  | l. <i>pardon</i>       |

Preposisi adalah kata yang digunakan untuk menghubungkan kata benda, kata ganti, atau frasa dengan kata lain dalam suatu kalimat. Mereka bertindak untuk menghubungkan orang, objek, waktu, dan lokasi kalimat.

( <https://www.gingersoftware.com> )

Menurut Emery dan Kierzek (1984: 4), preposisi adalah kata yang memperkenalkan frasa dan menampilkan hubungan antara objek dan kata-kata.

Jenis-jenis preposisi :

1. Preposisi berdasarkan bentuk
  - a. Preposisi bentuk tunggal
  - b. Preposisi bentuk majemuk
2. Preposisi berdasarkan sifat
  - a. Preposisi kategorial
  - b. Preposisi kondisional
3. Preposisi berdasarkan kualitas
  - a. Preposisi positif
  - b. Preposisi negative
4. Preposisi berdasarkan kuantitas
  - a. Umum / universal
  - b. Khusus / spesifik

Perbedaan antara preposisi dan proposisi yaitu :

"Preposisi" (kata benda) adalah (dalam tata bahasa beberapa bahasa) kata yang digunakan sebelum kata benda atau kata ganti untuk menunjukkan hubungannya

dengan kata lain dalam ekspresi atau kalimat. Contoh : “*There is a book on the desk.*” Dalam kalimat ini kata *on* adalah kata depan.

( <https://www.weblearneng.com> )

“Proposisi” (kata benda) adalah pernyataan yang harus dibuktikan, pertanyaan atau masalah yang jawabannya atau solusi dapat ditemukan, dan tawaran bisnis. Contoh : “ Seorang agen dari perusahaan saingannya telah mencoba membuat proposisi bisnis yang buruk dengan perusahaan kami.”

( <https://www.weblearneng.com> )

Menurut Curme (1966: 27), preposisi adalah kata-kata yang menghubungkan kata benda, atau kata ganti, dengan kata kerja, kata sifat, atau kata ganti lainnya dengan menunjukkan hubungan antara objek yang dinyatakan, misalnya *by* dan *behind* dalam kalimat berikut:

a. *He stood by the window*

*‘Dia berdiri di dekat jendela’*

b. *She stood behind me*

*‘Dia berdiri di belakangku’*

Alasan mengapa penulis memilih preposisi, yaitu karena penulis ingin mengetahui bentuk dan makna yang memiliki hubungan dengan preposisi sederhana dan preposisi kompleks "pada Kitab *Daniel* versi King James", dan melalui judul ini pembaca dapat lebih memahami dan mengetahui lebih banyak tentang “preposisi pada Kitab *Daniel* versi King James", dan tertarik untuk menganalisis lebih dalam.

Kitab *Daniel* adalah Alkitabiah abad ke-2 SM yang menggabungkan nubuatan sejarah dengan eskatologi (penggambaran tentang akhir zaman) yang keduanya merupakan ruang lingkup kosmik dan politis dalam fokusnya. Dalam bahasa yang lebih duniawi, ini merupakan catatan tentang kegiatan dan penglihatan *Daniel*, seorang bangsawan Yahudi yang diasingkan di Babel, pesannya adalah bahwa sama seperti Dewa Israel menyelamatkan *Daniel* dan teman-temannya yakni Sadrakh, Mesakh dan Abednego dari musuh-musuh mereka, sehingga ia akan menyelamatkan seluruh Israel dalam penindasan mereka saat ini.

( [https://en.wikipedia.org/wiki/Book\\_of\\_Daniel](https://en.wikipedia.org/wiki/Book_of_Daniel) )

Kitab *Daniel* terbagi antara kisah-kisah pengadilan pasal 1-6 dan penglihatan apokaliptik pasal 7-12, dan antara bahasa Ibrani pasal 1 dan 8-12 dan bahasa Aram pasal 2-7. Pembagian ini diperkuat oleh pengaturan chiastik (pola) dari bab-bab Aram, dan oleh perkembangan kronologis dalam bab 1–6 dari Babilonia ke pemerintahan Median, dan dari Babilonia ke pemerintahan Persia dalam bab 7-12

( [https://en.wikipedia.org/wiki/Book\\_of\\_Daniel](https://en.wikipedia.org/wiki/Book_of_Daniel) )

## 1.2 Rumusan Masalah

Berdasarkan penjelasan di atas, pertanyaan-pertanyaan yang harus dijawab dalam penelitian ini yaitu :

1. Bentuk-bentuk preposisi apa saja yang digunakan pada Kitab *Daniel* ?
2. Makna-makna preposisi apa saja yang digunakan pada Kitab *Daniel* ?

### 1.3 Tujuan Penelitian

Penelitian ini bertujuan untuk :

1. Mengidentifikasi dan mengklasifikasi bentuk-bentuk preposisi yang digunakan pada kitab *Daniel*.
2. Menganalisis makna- makna preposisi yang digunakan pada Kitab *Daniel*.

### 1.4 Manfaat Penelitian

Secara teoritis, penelitian ini dapat memberikan kontribusi untuk pengembangan linguistik terutama pada kelas kata preposisi. Penelitian ini dapat memberikan kontribusi pada konsep membuat kalimat yang benar terutama dalam menggunakan preposisi. Ini akan memberi lebih banyak pemahaman dan menambah pengetahuan kita tentang kelas kata preposisi tertentu pada Kitab *Daniel*.

Secara praktis, penelitian ini dapat membantu peneliti lain dalam melakukan penelitian terkait dengan preposisi dalam bahasa Inggris. Ini dapat memberikan informasi lebih kepada mahasiswa yang mengambil jurusan Bahasa Inggris di Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sam Ratulangi dan yang akan melakukan penelitian tentang sintaksis dalam preposisi tertentu.

### 1.5 Studi Pustaka

Ada beberapa penelitian sebelumnya tentang preposisi yang membantu penulis dalam penelitian ini, yaitu :

1. "Preposisi Dalam Album *Stand Up and Scream*" Karya Asking Alexandria. Sebuah artikel dalam jurnal yang ditulis oleh Billy B Lempas (2016). Dia meneliti berdasarkan teori Quirk Randolph (1985) yang membagi preposisi menjadi 5, yaitu preposisi sederhana, gabungan, kompleks, marginal, dan infleksi.
2. "Preposisi Dalam Album *Take Off Your Pants and Jacket*" by Blink 182. Sebuah artikel dalam jurnal yang ditulis oleh George Chrioni Werupangkey (2017). Dia meneliti bentuk serta fungsi preposisi yang terdapat dalam album.
3. "Preposisi dalam Novel *The Pearl of John Steinbeck*" ditulis oleh Timban (2011). Dia mengidentifikasi bentuk preposisi dan makna berdasarkan teori Aarts dan Aarts (1982). Dia menemukan dua bentuk preposisi yaitu preposisi sederhana dan preposisi kompleks.
4. "Preposisi Bahasa Inggris dalam *Kitab Wahyu*" ditulis oleh Lintang (2010). Dia mengidentifikasi dan mengklasifikasikan bentuk dan makna preposisi. Dia menyimpulkan bahwa preposisi memiliki dua bentuk, yaitu preposisi sederhana dan preposisi kompleks berdasarkan teori Aarts dan Aarts (1982).

5. "Preposisi dalam *Injil Matius*" ditulis oleh Susanto (2010), dalam penelitiannya dia menggunakan konsep dari Frank (1972) dan Aarts dan Aarts (1982). Dia menyimpulkan bahwa ada tiga aspek preposisi berdasarkan teori Marcella Frank 1972: 163) yaitu: bentuk preposisi, fungsi yang menghubungkan kata benda dengan kata lain, dan kata depan yang memiliki makna yang menjelaskan waktu, lokasi, tujuan, jumlah dan kualitas.
6. "Preposisi dalam Novel *My Sister's Keeper* " by Jodi Picoult ditulis oleh Kristianingsih (2010). Dalam penelitiannya, dia menyimpulkan bahwa preposisi terdiri dari lima bentuk, yaitu preposisi sederhana, preposisi gabungan, preposisi kompleks, preposisi tambahan, dan preposisi fleksibel berdasarkan teori Randolph (1985:665-669).
7. "Preposisi dalam Drama *Away*" by Michael Gow ditulis oleh Seba (2015). Dia mengidentifikasi bentuk preposisi menurut teori Randolph Quirk (1985) dan menganalisis makna preposisi dengan menggunakan teori Harman (1992). Dia menemukan 14 makna dari 23 arti kata depan.
8. "Preposisi dalam Lirik Lagu *Album Metropolis*" by Dream Theater ditulis oleh Thomas (2013). Dia menggunakan teori Quirk (1985) tentang bentuk preposisi dan menganalisis makna preposisi berdasarkan teori Curme (1986).
9. "Preposisi dalam *Kisah Para Rasul*" ditulis oleh Manengal (2014). Dia mengidentifikasi dan mengklasifikasikan bentuk preposisi dan menganalisis makna preposisi dalam Kisah Para Rasul berdasarkan teori Aarts and Aarts (1982) dan teori Harman (1992). Dia menyimpulkan bahwa preposisi merupakan kelas kata tertutup yang membedakan preposisi sederhana dan preposisi kompleks.
10. "Preposisi dalam *Injil Matius*" ditulis oleh Solosa Novita (2012). Dia membagi preposisi menjadi dua kelompok: kelas kata terbuka (kelas kata utama), termasuk kata benda, verbal, kata sifat dan kata keterangan sementara kelas kata tertutup (kelas kata kecil), termasuk preposisi, konjungsi, artikel, numeralia, pronominal, quantifator, dan Interjeksi. Dalam penelitian ini dia menggunakan teori Dreyer dan Schmitt (1991: 282).

## 1.6 Kerangka Teori

Dalam mengidentifikasi dan menganalisis preposisi, konsep yang digunakan yaitu dari Aarts and Aarts (1982) dan Harman (1992). Alasan mengapa memilih konsep ini yaitu, karena Aarts and Aarts menganalisis bentuk preposisi, sedangkan Harman menganalisis makna preposisi.

1.6.1 Aarts dan Aarts (1982: 44) membagi preposisi menjadi dua bentuk, preposisi sederhana (one-word preposition) dan preposisi kompleks (multi-word preposition). Yaitu:

1. Preposisi sederhana (one-word preposition) adalah kata-kata pendek yang digunakan untuk menentukan hubungan antara kata benda, kata ganti atau bahkan untuk bergabung dengan bagian dari klausa atau kalimat. Misalnya : *At, in, before, of, between, on, by, since, despite, until, during, up, from, with.*

2. Preposisi kompleks (multi-word preposition) adalah kata depan yang terdiri dari dua atau tiga kata yang membentuk sebuah preposisi. Misalnya : *According to, in front of, as to, in spite of, because of, in terms of, by means of, on account of, by virtue of, on behalf of, in accordance with, out of, in addition of, with regard to.*

1.6.2 Harman (1992), yang menyatakan bahwa ada beberapa makna dalam preposisi, sebagai berikut:

- a. Makna preposisi yang mengacu pada tempat, yaitu makna preposisi yang menyatakan tempat terjadinya atau berlangsungnya suatu peristiwa atau menunjukkan posisi atau letak dari suatu benda atau orang. Misalnya : *from, in, at, out of, on, around*.
- b. Makna preposisi yang mengacu pada waktu, yaitu makna preposisi yang menyatakan salah satu peristiwa yang meliputi waktu lampau, sekarang dan yang akan datang. Misalnya : *until, at, in, on, after, since*.
- c. Makna preposisi yang mengacu pada tujuan atau sasaran, yaitu makna preposisi yang menyatakan tujuan atau sasaran atas tindakan yang dilakukan atau menyatakan maksud, Misalnya : *on, for, of, to, upon*.
- d. Makna preposisi yang mengacu pada sumber atau asal, yaitu makna preposisi yang menyatakan sumber atau sesuatu. Misalnya : *from, of, into, out of*.
- e. Makna preposisi yang mengacu pada sebab atau alasan, yaitu makna preposisi yang menyatakan penyebab atau alasan terjadinya sesuatu. Misalnya : *for, of, with*.
- f. Makna preposisi yang mengacu pada cara, yaitu makna preposisi yang menyatakan suatu cara atau tindakan dalam melakukan sesuatu. Misalnya : *by, with, of, in*.
- g. Makna preposisi yang mengacu pada alat, yaitu makna preposisi yang menyatakan suatu perbuatan yang dilakukan dengan perbuatan. Misalnya : *by dan with*.
- h. Makna preposisi yang mengacu pada penyertaan, yaitu makna preposisi yang menyatakan suatu tindakan penyertaan terhadap orang ataupun benda. Misalnya: *among, by, to, with*.
- i. Makna preposisi yang mengacu pada ukuran, yaitu makna preposisi yang menyatakan ukuran atau batasan sesuatu. Misalnya : *of, by, about*
- j. Makna preposisi yang mengacu pada keadaan, yaitu makna preposisi yang menyatakan suatu keadaan atau situasi yang terjadi. Misalnya : *because of, with by, between*.

## 1.7 Metodologi Penelitian

Dalam penelitian ini, penulis menggunakan metode deskriptif, menurut Punaji (2010) penelitian deskriptif adalah penelitian yang tujuannya untuk menjelaskan atau mendeskripsikan suatu peristiwa, keadaan, objek apakah orang, atau segala sesuatu yang terkait dengan variabel-variabel yang bisa dijelaskan baik menggunakan angka-angka maupun kata-kata.

### 1. Persiapan

Langkah pertama, penulis membaca beberapa buku dan skripsi tentang preposisi, tata bahasa, linguistik, dan mencari sumber dari internet. Langkah kedua yaitu membaca Kitab *Daniel* untuk menemukan data tentang preposisi.

### 2. Pengumpulan Data

Pada tahap ini, penulis melihat atau menemukan kalimat yang mengandung preposisi dan penulis mengidentifikasi dengan cara menggaris bawahi dan menyalin atau memili kembali pada buku atau kertas kalimat-kalimat yang memiliki preposisi tersebut, kemudian penulis mengklasifikasikan data yang sudah ditemukan sesuai dengan konsep yang dipakai. Pengumpulan data diambil dari keseluruhan Kitab *Daniel* dalam Alkitab yang terdiri dari 12 Pasal 357 ayat.

### 3. Analisis Data

Data yang telah diidentifikasi dan kemudian dianalisis bentuknya berdasarkan konsep Aarts dan Aarts (1982). Konsep Harman (1992) digunakan untuk menganalisis makna.

## HASIL DAN PEMBAHASAN

### Bentuk-Bentuk Preposisi pada Kitab *Daniel*

Berdasarkan teori yang dikemukakan oleh Aarts dan Aarts (1982: 44) membagi preposisi menjadi dua bentuk, preposisi sederhana (one-word preposition) dan preposisi kompleks (multi-word preposition). Yaitu:

1. Preposisi sederhana (one-word preposition) adalah kata-kata pendek yang digunakan untuk menentukan hubungan antara kata benda, kata ganti atau bahkan untuk bergabung dengan bagian dari klausa atau kalimat. Misalnya : *At, in, before, of, between.*

a. ***At***

*At the end of twelve months he walked in the palace of the kingdom of Babylon. (Daniel 4 : 29)*

‘Sebab setelah lewat dua belas bulan, ketika ia sedang berjalan-jalan di atas istana raja di Babel.’

b. ***In***

*I Nebuchadnezzar was at rest in mine house, and flourishing in my palace. (Daniel 4 : 4)*

‘Aku Nebukadnezar, diam dalam rumahku dengan tenang dan hidup dengan senang dalam istanaku.’

c. ***Before***

*Belshazzar the king made a great feast to a thousand of his lords, and drank wine before the thousand. (Daniel 5 : 1)*

‘Raja Belsyazar mengadakan perjamuan yang besar untuk para pembesarnya, seribu orang jumlahnya; dan di hadapan seribu orang itu ia minum-minum anggur.’

d. ***Of***

*They answered again and said, let the king tell his servants the dream, and we will shew the interpretation of it. (Daniel 2 :7)*

‘Jawab raja : “Aku tahu benar-benar, bahwa kamu mencoba mengulur-ulur waktu, karena kamu melihat, bahwa aku telah mengambil keputusan.’

e. ***Between***

*And behold another beast, a second, like to a bear, and it raised up itself on one side, and it had three ribs in the mouth of it between the teeth of it: and they said thus unto it, Arise, devour much flesh. (Daniel 7 : 5)*

‘Dan tampak ada seekor binatang yang lain, yang kedua, rupanya seperti beruang; ia berdiri pada sisinya yang sebelah, dan tiga tulang rusuk masih ada di dalam mulutnya di antara giginya. Dan demikianlah dikatakan kepadanya: Ayo, makanlah daging banyak-banyak.’

2. Preposisi kompleks (multi-word preposition) adalah kata depan yang terdiri dari dua atau tiga kata yang membentuk sebuah preposisi. Misalnya : *According to, out of, because of.*

a. **According to**

*But he that cometh against him shall do **according to** his own will, and none shall stand before him: and he shall stand in the glorious land, which by his hand shall be consumed. (Daniel 11 : 16)*

‘Sehingga raja yang menyerangnya akan berbuat sekehendak hati, dan tidak ada seorang pun yang dapat bertahan menghadapinya; ia akan menduduki Tanah Permai dan seluruhnya akan ada dalam kekuasaannya.’

b. **Out of**

*Belshazzar, while he tasted the wine, commanded to bring the golden and silver vessels which his father Nebuchadnezzar had taken **out of** the temple which was in Jerusalem; that the king, and his princes, his wives, and his concubines, might drink therein. (Daniel 5 : 2)*

‘Dalam kemabukan anggur, Belsyazar menitahkan orang membawah perkakas dari emas dan perak yang telah diambil oleh Nebukadnezar, ayahnya, dari dalam Baik Suci di Yerusalem, supaya raja dan para pembesarnya, para isteri dan para gundik mereka minum dari perkakas itu.’

c. **Because of**

*O Lord, righteousness belongeth unto thee, but unto us confusion of faces, as at this day; to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, and unto all Israel, that are near, and that are far off, through all the countries whither thou hast driven them, **because of** their trespass that they have trespassed against thee. (Daniel 9 : 7)*

‘Ya Tuhan, Engkaulah yang benar, tetapi patutlah kami malu seperti pada hari ini, kami orang-orang Yehuda, penduduk kota Yerusalem dan segenap orang Israel, mereka yang dekat dan mereka yang jauh, di segala negeri kemana Engkau telah membuang mereka oleh karena mereka berlaku murtad terhadap Engkau.’

### **Makna Preposisi pada Kitab Daniel**

Berdasarkan teori dari Harman (1992), yang menyatakan bahwa ada beberapa makna dalam preposisi, sebagai berikut:

a. **Makna Preposisi yang Mengacu pada Tempat**

1. **From**

*The king answered and said to the chaldeans, the thing is gone **from** me: if ye will not make known unto me the dream, with the interpretation there of, ye shall be cut in pieces, and your houses shall be made a dunghill. (Daniel 2 : 5)*

‘Tetapi Raja menjawab para kasdim itu: “Aku telah mengambil keputusan, yakni jika kamu tidak memberitahukan kepadaku mimpi itu dengan maknanya, maka kamu akan dipenggal-penggal dan rumah-rumahmu akan dirobuhkan menjadi timbunan puing.’

Makna preposisi **from** menjelaskan dimana tempat tinggal para Kasdim itu akan menjadi timbunan puing dan mereka akan dipenggal-penggal jika tidak memberitahukan makna mimpi tersebut.

## **b. Makna Preposisi yang Mengacu pada Waktu**

### **1. After**

*And whereas they commanded to leave the stump of the tree roots; thy kingdom shall be sure unto thee, **after** that thou shalt have known that the heavens do rule. (Daniel 4 : 26)*

‘Yang dikatakan tentang membiarkan tunggul pohon itu, berarti: kerajaan tuanku akan kembali tuanku pegang segera sesudah tuanku mengakui, bahwa sorgalah yang mempunyai kekuasaan.’

Makna preposisi **after** menjelaskan dimana kerajaan tuanku pegang akan kembali sesudah tuanku mengakui, bahwa sorgalah yang mempunyai kekuasaan.

## **c. Makna Preposisi yang Mengacu pada Tujuan atau Sasaran**

### **1. For**

*Therefore the he goat waxed very great: and when he was strong, the great horn was broken; and **for** it came up four notable ones toward the four winds of heaven. (Daniel 8 : 8)*

‘Kambing jantan itu sangat membesarkan dirinya, tetapi ketika ia sampai pada puncak kuasanya, patahlah tanduk yang besar itu, lalu pada tempatnya tumbuh empat tanduk yang aneh, sejajar dengan keempat mata angin yang dari langit.’

Makna preposisi **for** menjelaskan bahwa kambing jantan itu membesarkan dirinya tetapi patahlah tanduknya dan tumbuh empat tanduk aneh ketika ia sampai pada puncak kuasanya.

## **d. Makna Preposisi yang Mengacu pada Sumber atau Asal**

### **1. Into**

*And the Lord gave Jehoiakim king of Judah **into** his hand, with part of the vessels of the house of God: which he carried into the land of shinar to the house of his god; and he brought the vessels into the treasure house of his god. (Daniel 1 : 2)*

‘Tuhan menyerahkan Yoyakim, raja Yehuda, dan sebagian dari perkakas-perkakas di rumah Allah ke dalam tangannya. Semuanya itu dibawanya ke tanah Sinear, ke dalam rumah dewanya; perkakas-perkakas itu dibawanya ke dalam perbendaharaan dewanya.’

Makna preposisi *into* menjelaskan bahwa raja Yoyakim menerima sebagian perkakas-perkakas dari Tuhan dan dibawanya ke dalam rumah dewanya di tanah Sinear.

#### e. Makna Preposisi yang Mengacu pada Sebab atau Alasan

##### 1. *With*

*But Daniel purposed in his heart that he would not defile himself with the portion of the king's meat, nor with the wine which he drank: therefore he requested of the prince of the eunuchs that he might not defile himself. (Daniel 1 : 8)*

‘*Daniel* berketetapan untuk tidak menajiskan dirinya dengan santapan raja dan dengan anggur yang biasa diminum raja; dimintanyalah kepada pemimpin pegawai istana itu, supaya ia tak usah menajiskan dirinya.’

Makna preposisi *with* menjelaskan bahwa *Daniel* untuk tidak menajiskan dirinya dengan santapan dan anggur dari raja.

## PENUTUP

### Kesimpulan

Berdasarkan hasil analisis mengenai preposisi dalam Kitab *Daniel* dapat ditarik kesimpulan, yaitu :

1. Bentuk preposisi sederhana yang ditemukan dalam Kitab *Daniel*, yaitu : *At, in, before, of, between, on, by, since, despite, until, during, up, from, with*, Sementara itu bentuk preposisi kompleks yang ditemukan dalam Kitab *Daniel*, yaitu : *According to, in front of, as to, in spite of, because of, in terms of, by means of, on account of, by virtue of, on behalf of, in accordance with, out of, in addition of, with regard to*.
2. Makna preposisi yang ditemukan dalam Kitab *Daniel* yaitu : makna preposisi yang mengacu pada tempat, waktu, tujuan atau sasaran, sumber atau asal, sebab atau alasan, cara, alat, penyertaan, ukuran, dan keadaan.
3. Data 245 preposisi yang teridentifikasi yang terbanyak dalam kitab *Daniel*, yaitu : ***In***

### Saran

Penelitian ini hanya menjelaskan bentuk dan makna preposisi yang digunakan dalam Kitab *Daniel*. Masih banyak hal yang perlu diteliti dalam Kitab *Daniel*, misalnya, tentang kata kerja, kata benda, kata sifat dan kata keterangan. Oleh karena itu, penulis ingin menyarankan kepada para peneliti lain yang ingin melakukan penelitian yang sama mengenai preposisi dapat menggunakan objek dan teori yang berbeda. agar dapat menambah pengetahuan tentang bidang Sintaksis dan ilmu bahasa.

## DAFTAR PUSTAKA

- Aarts, F. and Aarts, J. 1982. *English Syntactic Structure*. London : Oxford Pergamon Press.
- Abdul, C. 2008. *Sintaksis Bahasa Indonesia (pendekatan proses)*. Jakarta : Rineka Cipta.
- Akmajian, A.1990. *Linguistics: An Introduction to Language and Communication, Massachusetts London, England: The MIT Press Cambridge*.
- Billy B. L. (2016). "Preposisi Dalam Album *Stand Up and Scream*". Karya Asking Alexandria. <https://ejournal.unsrat.ac.id/index.php/jefs/article/view/12896/0>
- Chomsky, N. (1957 dan 2002). *Syntactic Structures*. Berlin : Walter de GruyterGm BH.
- Curme, G. 1966. *English Grammar and Structure*. New York Barnes and Noble, Inc.
- Edward B. Taylor, *Primitive Culture : Researches into the Developmen of Mythology, Philosophy, Religion, Art, anf Cumtom*, New York : Henry Holt, 1887.
- Emery, D. W. and Kierzek, J. M. 1984. *English Fundamentals*. New York : The Macmillan Company.
- George C.W. (2017). "Preposisi Dalam Album *Take Off Your Pants and Jacket*" by Blink 182. <https://ejournal.unsrat.ac.id/index.php/jefs/article/view/15849>
- Gleason, H. A. JR. 1995. *An Introduction to Descriptive Linguistics*. London : Holt, Reinhart, and Wilson Inc.
- Harman, S. 1992. *Descriptive English Grammar*. New York, Englewood Cliff Prentice Hall.
- Kristianingsih, 2010. "Preposisi dalam Novel *Penjaga Kakakku*". Karya Jodi Picoult. Skripsi Fakultas Sastra Unsrat Manado.
- Lintang, O. 2010. "Preposisi Bahasa Inggris dalam Kitab *Wahyu*". Skripsi Fakultas Sastra Unsrat Manado.
- Manengal, F. 2014. "Preposisi dalam *Kisah Para Rasul*". Skripsi Fakultas Ilmu Budaya Unsrat Manado.
- Punaji, S. 2010. *Metode Penelitian Pendidikan dan Pengembangan*. Jakarta : Kencana.
- Seba, V. 2015. "Preposisi dalam Drama *Away Karya Michael Gow*". Skripsi Fakultas Ilmu Budaya Unsrat Manado.
- Susanto, R. 2010. "Preposisi dalam *Injil Matius*". Skripsi Fakultas Sastra Unsrat Manado.
- Solossa, N. "Preposisi dalam Kitab *Injil Matius*". Skripsi Fakultas Sastra Universitas Sam Ratulangi : Manado.

Spencer, O. H. 2012. *What is Culture? A compilation of Quotations*. GlobalPAD Core Concepts.

Thomas, R. 2013. "Preposisi dalam Lirik Lagu Album *Metropolis by Dream Theater*". Skripsi Fakultas Sastra Unsrat.

Timban, M. 2011. "Preposisi dalam Novel *The Pearl*. Karya John Steinbeck". Skripsi Fakultas Sastra Manado.

King James Version Electronic Bible 2.8.5. England

[https://en.wikipedia.org/wiki/Book\\_of\\_Daniel](https://en.wikipedia.org/wiki/Book_of_Daniel)

<https://www.ariesrutung.com>

<https://wac.colostate.edu>

<https://www.ucl.ac.uk>

<https://www.gingersoftware.com>

<https://www.weblearneng.com>

[https://en.wikipedia.org/wiki/Book\\_of\\_Daniel](https://en.wikipedia.org/wiki/Book_of_Daniel)